

ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

ΠΡΟΣΩΠΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Αγλαΐα Παντελάκη
pantelaki@ionio.gr

ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

- 12/2022 **Διδακτορικό Δίπλωμα στην Επιστήμη της Μετάφρασης**
Τμήμα Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας, Ιόνιο Πανεπιστήμιο
 - Τίτλος Διδακτορικής Διατριβής: «*Μετάφραση και Τέχνη: Η Καλλιτεχνική Δημιουργία ως Μεταφραστική Πράξη*»
 - Βαθμολογία: «Άριστα»

- 02/2018 **Μεταπτυχιακό Δίπλωμα Ειδίκευσης στην Επιστήμη της Μετάφρασης**
ΠΜΣ «Επιστήμη της Μετάφρασης»
Τμήμα Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας, Ιόνιο Πανεπιστήμιο
 - Βαθμολογία: 10 «Άριστα»
 - Φοίτηση με υποτροφία από το Κοινοφελές Ίδρυμα Ιωάννη Σ. Λάτση

- 09/2016 **Πτυχίο Μετάφρασης**
Τμήμα Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας, Ιόνιο Πανεπιστήμιο
 - Βαθμολογία: 9,47 «Άριστα» (ανάγνωση όρκου)
 - Γλώσσες Εργασίας: Αγγλικά, Γερμανικά

ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΕΜΠΕΙΡΙΑ

- 03/2016 – σήμερα: **Μεταφράστρια** / Freelance (Γερμανικά – Αγγλικά ↔ Ελληνικά)
- 10/2023 – σήμερα: **Project Manager** / Istorima
- 05/2023 – 09/2023: **Επιμελήτρια** / Istorima
- 06/2022 – 11/2022: **Ερευνήτρια** / Istorima
- 09/2016 – 04/2017: **Υπεύθυνη Προγράμματος** / *Be there! Corfu Animation Festival*

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΣΕ ΣΥΝΕΔΡΙΑ

- Pantelaki, Aglaia (10-12/11/2017). “*Artistic Creation as an Act of (“)Translation(“): The case of Physical Theatre*”. 1st International Interdisciplinary Conference on Translation Studies, Semiotics and Adaptation Studies “Intersemiotic Translation, Adaptation, Transposition: Saying almost the same thing?” Nicosia: University of Cyprus, Department of English Studies (oral presentation).
- Παντελάκη, Αγλαΐα (6-8/10/2017). «*Το σωματικό θέατρο ως δημιουργική ‘μετάφραση’: Αναφορά σε μια Ακαδημία*». 3^ο Διεθνές Συνέδριο «Δημιουργική Γραφή». Κέρκυρα: Πανεπιστήμιο Δυτικής Μακεδονίας, Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο, Ιόνιο Πανεπιστήμιο & Περιφέρεια Ιονίων Νήσων (προφορική ανακοίνωση).

ΜΕΤΑΦΡΑΣΜΑΤΑ

- Koestler, Arthur, Németh, Andor (2024). *Wie ein Mangobaumwunder* (μετάφραση: Αγλαΐα Παντελάκη). Αθήνα: Gutenberg. [υπό έκδοση]
- Storey, Ian C., Allan, Arlene (2024). *A Guide to Ancient Greek Drama* (επιμέλεια: Ανδρέας Μαρκαντωνάτος, Γεώργιος Τσομής, Ελένη Μπολιάκη, Αθηνά Καβουλάκη, Ανδρέας Αντωνόπουλος – μετάφραση: Αγλαΐα Παντελάκη). Αθήνα: Gutenberg. [υπό έκδοση]
- Tergit, Gabriele (–). *Käsebier erobert den Kurfürstendammt* (μετάφραση: Αγλαΐα Παντελάκη). Αθήνα: Gutenberg. [υπό μετάφραση]

ΣΥΓΓΡΑΦΙΚΟ ΕΡΓΟ

- «Δύο οριζοντίως» (2019), στο: *Συνοικία το όνειρο* (ανθολογία). Αθήνα: Εύμαρος, σελ. 123-126.
- «Τζαζ Ισορροπία» (2015), στο: *Ιστορίες στα όρια* (συλλογικό βιβλίο). Αθήνα: Παράξενες Μέρρες, σελ. 99-101.

ΨΗΦΙΑΚΕΣ ΔΕΞΙΟΤΗΤΕΣ

- ECDL (Word, Excel, Internet)
- Μεταφραστικά εργαλεία (Matecat, Trados)

ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΑ

- 01/2021 – 03/2024: **Δημιουργός & Αρχισυντάκτρια / BANAL magazine**
- Αργεντίνικο τάνγκο, ταξίδια, φωτογραφία